ԱԲՕՆԷ ԲԷՏԷԼԻ
Սէնէլիք. Ալթը այլըգ
Տէրսաատէթ իչին 80 40
Թաշրա իչին վէ
պոսթա իթթիհատը
մէմալիքի իչին 100 50

Սահիպի իմթիյազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մեքթուպ վէ խուսուսաթ
Պապը Ալի ճատտեսինտէ Նօ. 36

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte. 36

Մանզումէի Էֆքեար

منظومهٔ افكار
صاحب امتياز و مدير مسئولى
قره‌بت پانوسيان
مطبعه و اداره‌خانه‌سى
باب عالى جاده‌سنده ٣٦ نومرولى
دائرهٔ مخصوصه‌در

30 ՓԱՐԱ 30

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մաթէյնըր Հիւմայունը Միւլուքեանէ պաշ քիթապէթի ճելիլէսինէ, Պաշքիթապէթի ճելիլէսի մէքթուպճուսու սապրը աթուֆէթլու պէյ էֆ. հազրէթլէրի խաներին պույրուլմուշ տուր.

ՆԻՇԱՆ

Ֆուքերայը Հիւմայունը հազրէթի Բատիշահիյէ արզը մագիմամ էյլէն, կէչէնտէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Հայմէթլու Տանիմարքա Գըրալը հազրէթլէրինին ռէֆաքաթընտան ֆէխամէթլու Բրէնս Շարլ հազրէթլէրինէ մուրասսա Օսմանի.

Իսթանպօլ բօյլու մէտոլի սաատ. Հիւսնի էֆ. հազրէթլէրինէ իւչիւնճիւ րիւթպէտէն Օսմանի Նըշանը ղիչանլարը իհսան պույրուլմուշ տուր.

ՏԱՇՐԱԼԻՔ

Ճէնապը Հագգ էյեամը էզմիու աֆիյեթէթի հազրէթի Բատիշահիյէյի էֆզուն պույուրսուն ամին.

Մաթէյնի Հիւմայունը ճենապը Միւլուքեանէ պաշ քեաթիպի Սիւբեյեա բաշա, Էճէլը մէվուտ իլէ, էվվէլքի կիւն սաաթ 7 րատտէլէրինտէ, Նըշան-Թաշընտա քեաին գօնագլարընտա վէֆաթ էյլէմիշ տիր. Միւշարիւնիլէյհ ախլէագը հասենէ վէ սատագաթ վէ իգթիտար աստապընտան պիր զաթ օլտուղունտան, մուրասսա Իմթիյազ Նըշանը ֆիւրղըզէֆչանըյլա, մուրասսա Օսմանի վէ Մէճիտի Նըշանը գիչանլարընը վէ ալթուն վէ կիւմիւշ Իմթիյազ մէտալեալարընը, ալթուն Լիեագաթ վէ Սանաիի միտալեալարըյլա ալթուն Կիրիտ միտալեասընը հաիզ իտի. Տիւնքի կիւն ճէնազէսի, Իհթիֆալաթ իլէ Գալըճըլը, Սուլթան Մահմուտ Թիւրպէսի հազիրէսինէ թէտֆին օլունան մազիպէրէտէ տէֆն իտիլմիշ վէ ճէնազէսի մի քելալը ֆիհամտան էքսէրիսի իլէ բէք չօգ զէվաթը գիրամ հազըր պուլունմուշ տուր.

—Ճիւմլէի ասարը հազրէթի Բատիշահիտէն օլմագ իւզրէ ինշասը մուքարրէր պուլունան գուչ բալազը խաստախանէսինին եւուզքիւտուր պին զուրուշլա հունուլէ կէլէճէկի վէ ինշաաթա պու կիւնլէրտէ պաշլանաճաղը էշիտիլմիշ տիր.

—Նիւմունէ չիֆթլիքլէրինտէ զէր օլունմագ իւզրէ. Ռուսյա վէ Իթալիայտէն սիպարիշ օլունան պօղտայ իլէ Ամերիքատէն սիպարիշ իտիլէն բիրինճ վէ Թէքֆուրտաղընտան խօթէնիլէն զուշ եեմի, պու քերրէ մահսուլէրինտէն միւրուս իթմէքլէ, Նիւմունէ չիֆթլիքլէրինտէ էքիլմէք վէ էհալիյէտէ վէրիլմէք իւզրէ, պազը միւխամմը Շահանէէ կէօնտէրիլտիկի մէսմու տուր.

—Մէքթէպի Ֆիւնունը Թըպպիյէէ իչիւն Հայտար-Բաշատա նէնա պիր պինայի միւքէմմէլ վիճուտէ կէթիրիլմէսի վէ Մէքթէպի մէզքիւր բրոֆէսորլարընըն տախի, ղանէթ միւքէմմէլ պիր հալէ իրճաղը վէ էվրօբատան էն մէշհուր վէ մուզթէտիր մուալլիմլէրին ճելպի, վէ էվրօբա մէքթէպլէրի այարէսի թըպպիյէլէրինտէ էլբէթ, Թէտրիսաթը ֆիւնունը Թըպպիյէ Նէ գատար միւքէմմէլ իսէ, Մէքթէպի Թըպպիյէյի Շահանէ Թէտրիսաթընըն տախի օ տէրէճէյի միւքէմմէլիյէթէ իյսալի, պատէմա էվրօբանէ չակիրտան իրսալինտէն իսթիղնա հասըլ օլաճաղըն պաշգա, մէքթէպի Թըպպիյէյի Շահանէտէ ճըհանըն հէր եէրինտէն, խահիշկէրանը էրպապը Թահսիլին բաղպէթ կէօսթէրմէսինի թէէմին էյլէմէք էսպապընըն իսթիքմալի, պատըշահը իրատէի Սէնիյէյէ չէրէֆսանիհ պույրուլմուշ օլտուղու քէմալը չիւքր ու մահմէտէթլէ խապէր ալընմըշ տըր.

—Ռուսյա Իմբէրաթօրու հազմէթլու իքինճի Նիգօլա հազրէթլէրիյլէ Կրան-Տիւչէս Ալէքսանտրա-Թէօտորովնա հազրէթլէրինին բէամը իզտիվաճլարը բազար իրթէսի կիւնիւ Բէթէրսպուրկտա իճրա օլունտուղու կիպի, էռվէլ վէ զքիր միւշարիւնիլէյհ Իմբէրաթօր հազրէթլէրինին վալիտէսի Իմբէրաթօրիչա հազրէթլէրինին էռվըլ վէ յատէթինէ տախի միւսատէֆ օլմազլա, էվվէլքի սաբահ գըրմըզը սէֆիրէյի Հիւմայունըյլա, սէֆարաթը էճնէպիյէ մայիյէթինէ մէէմուր վաբօրլար, պաշ տիրէքլէրինէ Ռուսյա պայրաղընը չէքմիշլէր տիր. Պու միւնասէպէթլէ էվվէլքի կիւն, Պէյօղլունտա քեաին Ռուսյա սէֆարէթխանէսի քիլիսասընտա, տուալար օգունմուշ վէ իչպու մէրասիմի բուհանիյէնին իճրասընտա, Ինկիլթէրրա, Ալմանիա, Յունան, Սըրպիսթան սէֆիրլէրիյլէ Բէլչիքա սէֆարէթ մասլահաթկիւզարը վէ աթաշէ միլիթէրի վէ սէֆարէթ վէ ճէնէրալ գօնսօլօսխանէ մէէմուրինի իլէ սէֆարէթ մայիյէթինէ մէէմուր վաբօրուն զապիթանը հազըր պուլունմուշ տուր.

Ռուսյա սէֆիրի Մ. տը Նէլիտօֆ ճէնապլարընըն քերիմէսի Մատմուազէլ տը Նէլիտօֆ իլէ էրքեանը սէֆարէթէ մէնսուպ պազը մատամլար, մէրասիմը միւթատէ վէճհլէ, ղանէթ բէնկին պէեազ թուալէթլէ կէլմիշ, պաշլարընտա տախի պէեազ պիր թիւլ էօրթմիւշլէր իտի. Մէրասիմի մէզքիւրէնին իճրասընտան սօնրա, հօճաղարա Մաթէվճի պուլունմուշ տուր.

—Խըտիվը Էֆէնտի Իսմաիլ տէվլէթլու Իսմայիլ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը ալիլէրի սաատէթլու Ֆուատ բաշա հազրէթլէրինին, Մըսըրը Իպրահիմ բաշա մերհումուն քերիմէլէրի, Շէֆիգա հանըմ էֆ. իլէ ագտլարընըն Գահիրէտէ իճրա օլունաճաղը, խուսուսի պիր Թէլէկրաֆ մահալլինտէն անլաշըլմըշ տըր.

—Հալգալը զըրաաթ մէքթէպինտէ Էվրօբատան ճելպ իտիլմիշ օլան մաքինալար վասըթասըյլա, գուրուտուլմուշ օլան էլմա, էրիք, իւզիւմ, արմուտ, ֆասուլյա, պաթլըճան վէ էնվաի մէյվէ վէ սէպզէլէր էվվէլճէ իսթիհզար վէ կէօզ կէօզ Թէֆրիք իտիլմիշ օլան պէօյիւք պիր չէքմէճէ տերունինէ վազ իտիլերէկ հալտէ, զըրաաթ Նազըրը աթուֆ. էֆ. հազրէթլէրի վասըթասըյլա, աթէպէի իւլեայի հազրէթի Բատիշահիյէ րէֆ վէ թագտիմ գըլընտըղը միւսթախպէր տիր.

—Անատօլունուն պազը մահալլէրինտէ միւնթէշիր օլան ֆրէնկի իւզէմլէրինին քիւլլիյէն, մէմալէքի մահրուսէի շահանէտէ թէվէճճիւհինին մէնի իլէ, պու պապտէ լազըմ կէլէն թէտապիրի միւէսսիրէնին իթթիխազը զըմնընտա ճէմ ու ֆէրմանը Բատիշահի իւզէրինէ, տախիլիյէ Նազըրը տէվլ. բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ պիր գօմիսիօն թէշքիլ իթմէքէ պաշլամըշ տըր.

—Տավուտ-Բաշա իսկէլէսի ճիվարընտա գասսապ Իլիաս մահալլէսինտէ Եօգուշ Չէքմէ սօգաղընտա, ինշա օլունմագտա պուլունան խանէ արսասընտա իճրա օլունան հաֆրիյաթտա, սաֆի մէրմէրտէն մամուլ նէֆքարէ պիր լահտ (թապութ) զուհուր իթմիշ, մէզքիւր լահտըն պաշ թարաֆընտա, Թիւրքճէ օլարագ պիր իպարէ մահքիւք օլտուղու, զապըթա թարաֆընտան իսթիխպար գըլընարագ մուամէլէի լազըմէնին իճրասընա իպթիտար գըլընմըշ տըր.

—Տիեարպեքիրտէ իճրասընա իպթիտար օլունան թէզայինաթը պէլէտիյէ ճիւմլէսինտէն օլմագ օլմագ իւզրէ, 200 լիրա սարֆըյլա, պիր մէմլէքէթ սաաթը թէէսիս վէ ինշասը գարարկիր օլարագ, օլ պապտէ թէշէպպիւսաթը լազըմէնէ իպթիտար օլունտուղու իշարաթը մահալլիյէտէն տիր.

—Նաֆիա Նեզարէթինտէ Թէճէմմիւ իտէն ֆէն գօմիսիօնունտա, Սիրքէճիտէն Մագրիքէօյէ իքինճի պիր շիմէնտիֆէր խաթթը ինշասը խուսուսունտա գումբանիա թարաֆընտան թագտիմ օլունան խարիթա, չաթանը գապուլ կէօրիւլմիւշ տիր. Խաթթըն ուզունլուղու 14 քիլօմէթրօ օլաճաղը կիպի 4 միլիօն ֆրանգ սարֆը մուգարրէր տիր, պու մէպլաղըն պիր գըսմը հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաֆընտան թէսվիյէ օլունաճագ տըր. Եէնի խաթթըն քիւշատը աթըյինտէ կէրէք Սիրքէճիտէն վէ կէրէք Մագրիքէօյտէն պէշ տագիգատա պիր թրէն եօլա չըգաճագ տըր.

—Ասա բազարը գասսապասընտա չու արալըգ հիչէք խաստալըղը զուհուր իթմիշ օլտուղունտան, չիմտիլիք գըրգ էլլի գատար աղը էնպապէտինին սիւրաթլը իրնալի վէ հէր օն պէշ կիւնտէ պիր, օն պէշէր ատէտ գալէմին տախի կէօնտէրիլմէսի լիւզումու, Իզմիտ միւթէսարրըֆլըղընտան պա թէլէկրաֆ մէրճիի ալիսինէ պաղըրմըշ օլտուղու խապէր ալընմըշ տըր.

—Գըլըրըստա, մահը հալին օն իքինճի կիւնիւ զուհուր իտէն զաըրկա հատիսէսինտէ մալիւմաթը աթիէ ալընմըշ տըր. Իքի սաաթ միւթէմատիյէն Լիմասօնա ճէվիզ ճեսամէթինտէ տօլու եաղըշընտան հէնաւզ տիւշարը աթէշէթ օլմուշ տուր. պու տօլու էքսէր խանէլէրին ճամլարընը գըրմըշ տըր. Վաթի Նէհրիյէ սայր ըրմագլար՝ թաշարագ, չէհր տախիլինտէ միւնասէպէթը գաթ էթմիշլէր տիր. Նէհրի մէզքիւր իւզէրինտէքի թաշ քէօբրիւ քեամիլէն եըգըլմըշ տըր.

Նէհրին սահիլինտէ պուլունան Սէնթ-Անթուան քիլիսասընըն տա եըգըլմասը ֆէվքէլատէ էնտիշէյի մուճիպ օլմուշ տուր. Օ ճիվարտաքի պինալարըն էքսէրիսի եըգըլմըշ վէ էհալիտէն խայլի էշխաս մաղրուգ ան թէլէֆ օլմուշլար տըր. Խուսուսա Գըրըրըն Միւսիւման մահալլէսինտէ խասարաթ բէք քիւլլի օլուպ, օրասը պիր խարապէզար հալինտէ տիր. օն քիչինին մէսքիւն պուլունտուղու պիր խանէ եըգըլարագ, հէփի քիչի թէլէֆ օլմուշ տուր. Պօսաճըլար մահալլէսի իլէ, չէհրին սայր ճիհէթլէրինին մանզարասը տախի, հարապապէն ճանխըրաշ տըր. Շիմտիյէ գատար, բօլիս իտարէսի օն պէշի Միւսլիմ վէ պէտիսի Քրիստօնեա օլարագ 22 նաշ պուլմուշ տուր.

—Զապըթաի ըրհիյէի հայվանիյէ գօմիսիօնու, տիւնքի կիւն զըրաաթ Նէզարէթի տաիրէսինտէ ինիգատ իտէրէք, գալէմէ ալընան թալիմաթնամէ լայիհասընը, իճրայի թէտգիգաթըյլա իշթիղալ իտիլմիշ տիր.

—Թօբ-գաբուտա զուհուր իտէն պիր գըթա լէսիմի մէրմէր տիրէկին՝ Միւզէի Հիւմայունա նագլ իլէ մէվգըի թէշհիրէ գօնուլտուղու, վէ էսէրի մէզքիւրուն, մաանուայիյէ մագպուլէի գատիմէտէն իտուկի իշիտիլմիշ տիր.

—Հարէքէթի արզըյան բաղնէտար օլան մահալլէրինին թամիրրաթընա չալըշըլան. Սանայիի նէֆիսէ մէքթէպինին՝ թէրմիմաթը խիթամ էազալաշտըղընտան, մէքթէպի մէզքիւրուն՝ գարիպէն քիւչատըյլա, թէտրիսաթա պաշլանաճաղը իսթիխպար գըլընմըշ տըր.

—Սագըզ լիմանընըն թամհիրի իլէ, սէֆաին պարընաճըլըճաք պիր լիման վէ րըհթըմ ինշասը զըմնընտա, Շուրայի Տէվլէթտէ միւզաքէրաթը լազըմէ ճէրէեան իտէճէկինտէն, Թալիպլէր տախի միւշարիւնիլէյհաէ տավէթ օլունմուշ տուր. Թալիպլէրտէն՝ մէճլիսի ալիի վիւքէլա՝ զարարը մուճիպինճէ, թէէմինաթ ագչէսի օլարագ, 10000 լիրալըգ Թահվիլաթը Պանգը Օսմանիտէ թէվտի իթմէլէրի հազզընտա, էվվէլճէ վուգու պուլան թէպլիղաթա տախի ճէվապ ալըննաճագ տըր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲԱՐԻԶ 26 Նոյ. — 143 րէյէ գարշը 377 րէյ իլէ, Մատակասգար սէֆէրի իչիւն թալէպ օլունան թախսիսաթը նագտիյէ մէճլիսի մէպուսան թարաֆընտան գապուլ իտիլմիշ տիր.

ՎԻԷՆՆԱ 26 Նոյեմ. — Վիէննաեէ միւվասէլէթ իտմիշ օլան Մաճարիսթան պաշ վէքիլի տօգթօր վէքերլէ պու սըպահ հուզուրը Իմբէրաթօրիյէ գապուլ օլունմուշ տուր. Միւշարիւնիլէյհին Վիէննաեէ սէեահէթինտէն պահս իտէն Մաճար վէ Վիէննա կազէթալարը՝ սէպէպը սէեահէթ՝ մէճալիսի աեան վէ մէպուսան թարաֆլարընտան գապուլ օլունտուգլարը հալտէ. հէնուզ Իմբէրաթօր ճանիպինտէն թաստիգ օլունմամըշ օլան միւնաքեհաթը մէզհէպիյէ մէսէլէսի իտուկինի պէեան իյլէյօրլար.

ԼՕՆՏՐԱ 26 Նոյ. — Ճաբօնիալըլար՝ Բօր-Արթիւր իւզէրինէ ալաֆթըղրինի սանիյեն 21 ինճի կիւնիւ հիւճում պաշլամըշլար տըր.

Իքի ճէնահ միւչթէրէքէն վէ միւճթէմիան, պիր անտէ հիւճում իթտիքլէրի էսնատէ, Թօբճուլար՝ մէրքէզը գալէաէի տէօյմէկէ պաշլամըշլար տըր. Ճաբօնիալըլար՝ էն էվվէլ ղարպ վէ չարգ ճիհէթլէրտէքի գալէալարը զապթ իթմիշլէր տիր. Սէվահիլտէքի իսթիհքեամաթ՝ ֆէրտասը կիւնիւ թէսլիմ օլմուշլար տըր. Ճաբօնիալըլարտան 300 քիչի թէլէֆ վէ մէճրուհ օլուպ, Չինլիլէրին զայիաթ վէ թէլէֆաթը պիր գաչ պին րատտէսինտէ տիր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Թիֆլիս Առաջնորդու Տ. Գէորգ եպիսկոպոս Սուրէնեան պու տէֆա Սրբազան Կաթողիկոս թարաֆընտան մէմուրէն Բէթէրսպուրկա ազիմէթ իտէրէք միւթէվէֆա Իւչիւնճիւ Ալէքսանտրըն ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլունմուշ տուր.

—Պրուսա Առաջնորդու Գեր. Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազան հազրէթլէրի, Բուրսա բաթրիգխանէսինէ ազիմէթլէ, Բաթրիգ գայմագամ ամըրընա նասպ օլունմասը միւնասիպէթիյլէ Բիւթպէթլու Նաթանայէլ էֆ. հազրէթլէրինէ րէսմը թէպրիքի իյֆա իյլէմիշլէր տիր.

ԻՊԼԻՔ ՎԷ ԳՕԶԱ

Պու հաֆթաքի խանի ալաֆրանկա նոյեմ. 17ինէ գատար օլան իրէք գազէթալարը, տահա զիյատէ խայըրլը խապէրլէր վէ մէմնուն օլունաճագ իւմիտլէր վիրմէքտէ տիրլէր. Կէրչի ֆիաթ ճա պիր խիւքսէքլիք ֆարգը կէօրիւլէմիշ իսէ տէ Էվրօբա. Սիւրիա վէ Պուրսա իբէքլէրինի իսթէէնլէրի խահիշլէրի չօգ արթմըշ տըր. մէզքիւր ղազէթալար, ֆիաթ ճա մէմնունիյէթ պուլունան ֆարգ կէօրիւլմէքսինին սէպէպինի, մալ սահիպլէրինին սապըրսըզլըգ իտէրէք, պէքլէմէեիպ տէ մալլէրինի սաթմալարընա համլ իտմէքտէ, խանի իլէրուտէ մութլագա ֆիաթ ճա ֆարգ կէօրիւլէճէկինի, իւմիտլէ խատիր կէլէմէքտէ տիրլէր.

ՊԻՐ ՄԻՒԼԱՀԱԶԱ

(6956նճի նիւսխէմիզտէն տէվամ)

3. Պիզտէ հէնուզ պիր, քեամիլ ատիլ վէ ֆէթինճօճանատիլէն կէօրիւլէմիյէճէք օլտուղունտան, խուսուսիյլէ պիզիմ մէքթէպլէրտէ բէք մուզիրր պիր ուսուլ սաէգլամա աէզամ տըր. Պու պապտա «Մասիս»ին իթիգատը իսէ պիւթիւն պիւթիւն պաշգա տըր. պիզճէ սըրֆ խէճալէթ պիր իթիգատ տըր, չէօյլէ, կիւհա հիչ պիր հօճանըն թարաֆիլէ լիկի իրթիքեապ իտէճէկլինէ ինանամազ իմիշ, պիզտէ զանն իտէրիզ կի, պիզիմ թանըտըղըմըզ հօճալարըն խիւզտէ տօգսան պէշի թարաֆկիրլիքէ, իյի կէօրտիւքլէրինէ պաշգա, հալթիա նիչէլէր տախի վար տըր քի, իսմինի վէրմէք իւ թէմէտտիւն պէտխուլլարընտան մաղդրա օլունամազ, դալազ պաշ լաքըրտը հօճալարտան պիր պիթիւն իլէ վէ խախտա մէ քէօլէլէրը ինրա իտէպիլէճէք իչին ֆէնա պաղամ վէրմէքլիք թէքլիֆի վէ քէզիւսսունու. քէնտիլէրէ կէ չէք պիր սէրմայէ իտմէքտէ տիրլէր.

Զօճուգլար չօգ անըն իւթի պաշլարտա մալէք օլտուղտան պաշգա, կիւնտէն կիւնէ արթըրլարը միւխիմ նօգտալարը տա տէկիշիյօր, մէքթէպ օլտուղունտան, զէվալլըլարը հէր կիւն պաշլարը պաշ ալմազ վէ խախայտ յանըպճա ալմամազ էնտիշէսիյլէ եօրմազ, հէր տաղըտա էն ախիրինէ ախշար գըլմազ, վէ հէր տէրսին խաթրալընա տէկին պիր խէլէճան բէնչէսինտէ քեչքինճէ չէք մէքէլիխէ սէրպէստիյէթ վիրմէք, գալմըշ քեարը ազըլ տէկիլ տիր.

5. Մէքթէպ տէրսլէրինտէ չալիշ-տան պէհրինտէ, պիր ուֆագ թա գրրքիչին հէմէնճէ պիր քիտապ, պիր զուլ վէ պիր խօտաճլըք Թօ խուսուսու էքմէք տիմէք օլտուղու կիպի ճիէրիւ պիր թագսիմիչին տախի պիր հաւէտ, պիր մանզումէ վէ պիր էյէննէ վէ պէտզէպանլըք թօխումու էքմէք տիր. վէ պինաէն ալէյհ չալըրտան միհանըն տա թա չօճուգլուղլարընտա նիֆագ վէ սընըֆ ու տէրէճէ ֆարգը վէ խատխասը պըրագմազ տըր.

6. Պիր չօգ չօճուգլարըն մէք թէպէ վէ տէրսլէրէ ֆէնա նազար իլէ պագմալարընա սէպէպ օլմազ տըր.

7. Նիչէ չօճուգլարըն բէտէր ու վալիտէլէրի նէզտինտէ պիր մահճուպիյէթ էսէրի հիսս իթմէլէրինէ պիր եօլ աչմազ տըր. չիւնքի հաճի բէտէր ու վալիտէլէր, իչին հաքքընի պիլէմէտիքլէրինտէն, վէ չօճուգլարընտան զիհնէն հօճալարընա ինանմազ իսթէրիքլէրինտէն, հիչ պիր ֆէնա բագ չար դարադա հալ իթմէքսիզին, չօճուգլարընա տախա սիթէմ իտիպ վէ տախմատա թէնպէլ, չալըշմազ սըֆաթըը վիրէճէքլէրի թապիի տիր. էնյի մէքթէպ ուսուլիմիզտէ, պիր հօճա պիր չօճուղա հագգըլը եա հագգսըզ պիր ճէզա ագ- ճագ պաշ իթի, բէտէր ու վալի տէյէրի տախազ տիմէք նէ տիմէք օլտուղունու պիլմէքսիզին, չօճուղի էվէ կէօնտէրմէք ալ ազլահալլըգ պէհան իթտիրինտէ, անինտէ գըզըր մէ թէչ քեսիլիրլէր. վէ ֆէրտասը կիւնի մէքթէպէ գօշարագ թէչքէրի իտէրլէր իտի. Հալպու քի բաբանըչ վէ յուհանըչ ուսուլինին նէ օլտուղունու պիլմէտիքլէրի չէօյլէ տուրսուն, զահիրատէ հէտ ատէթլէրինի թահրիք իտիճի պիր հալ պուլունմատըղընտան, նէհ,

բէ՞մ պիլիր, պէսպէլլի պէօյլէ իզ թիգա իթմիշ տիր. տիւրտէրէք սիւքիւթէ մէճպուր օլմագտա տըր լար, վէ չօճուգ տա էպէտէնինին պու վազիֆէսիզլիք հալինի հէր ան կէօրիւնճէ, տէրսինի անլատամա խահաշըլը հիսս իլէ, տէրստէն վէ մէքթէպտէն սօուձամաղա մէճպուր օլաճաղը թապիի տիր.

8. Հօճալարըն իճի եա ֆէնա բաղամ վազ իլէ մէքլէրինտէ պիր գօնթրօլ պուլունամամաքտընտան պաշգա, հիչ պիր հօճանըն հէր սաաթ հալի վէ քէյֆի տէ այնի սուրէթտէ օլամաղաճաղընտան, մանի պաշքէն քէյֆի օլուպ վէ պաշքէն տէ ճանը սըգըլմազ տա պուլունաճաղընտան, հալիյլէ հէր չօճուղ բէյֆիյի վազիֆէլէրինէ թէսատիւֆ իտէմէմէճէք տիր.

9. Հէր կիւն թէճի խէրտէ չու խա պու չաճուղա, չու խա պու տէրս իչին գաչ բագամ խազանըր տըխէրէք գիհին եօրմազ տըր. վէ հաքքին հիչ պիր խիտիմանիսիզ օլմա- տըղըտան պաշգա, հէր կիւն կէօրտիւքլէրի այնի մուամէլէ տէն չօ ճուգլար ալըշմաճաղլարընտան հիչ պիր հիւքմիւ գալմամաճաղը թապի տիր.

10. Չավթատը վէ հիսսիյէթը նէրտինտէ օլան չաճուղլար իչին տախա պիր քէրրէ պիր «ամֆէրին» տիմէք վէ խախտա նէզաքէթ իւզ բէ ալլէմ խաէրէք թագրիրաթը- նը անլաթտըրմազ քեաֆի վէ ազ ու մանթըքա վէ չօճուգլուգ թա պիւթըրնա տաճա գըրաատէ մու վա ֆըգ իքէն, պէօյլէ պիր ալէնի միւ քեաֆաթը վէ խախտա միւճազաթը ճանիգ կէօրմէք սպիզճէ տողրու պիր հիսապ տէկիլ տիր.

11. «Մասիս»ին խաթիպ վէ ի թիգատընա նէզարէն, չօճուգլար քէնտի հօճալարընը հատտէն զի- խատէ սէվիպ վէ ատիլիքինէ էմ նիյէթ իտէրլէր իմիշ վէ պէօյլէն ալէյհտէ կէրէք պապանըչ վէ կէրէք յուհանըչ ալանլար կիւճէնմէզլէր իմիշ, էկէր պու տէրէճէ էմնիյէթ վէ մուհապպէթլէրի սահիհ իսէ, օլ հալտէ պիզիմ սէօյլէտիքլէրիմիզին գատ էնտէր գատ տօղրու օլմասը- նըն թասաթիգ գըլընմասը իգթիզա իտէր, չիւնքի պիր չօճուգ հօճա- սընը սէվտիկինտէ, հալիյլէ տա- ըրըլմասընը տըզու իթմէմէճէքիւ- տէն, անըն էն ուֆագ պիր թագ- սիրի, խա թէքտիրի վէ խախտա պիր նասիհաթը պիլէ բագամտան զի- խատէ թէէսսիր հուսուլէ կէթի- րէճէքլէրինտէ չիւբհէ ճաիզ օլամազ.

12. Պիզիմ պու խուսուսատա օն սէնէլիք թէճրիւպէլէրիմիզ վար տըր, 33 սէնէ էվվէլ Պէյօղլու մէք- թէպլէրի նէզարէթինի իճրա իթ- տիքտէն սօնրա, 3-4 սէնէ Փանօս- եան, վէ 9-10 սէնէ Աղապեան վար ժարանլարըլըզը պիզզաթ խուտրէ իթմիշ, վէ հիչ պիր հօճախա նօթա վիրմէքլիք ուսուլինի իճրաէա միւ սաատէ իթմէմիշիզ տըր, վէ խայտ ֆէնա գատըր վէ հազըր օլտըղ խատխա խուրիզքի, չօճուգլար իւ- զէրինտէ հէր մէքթէպտէն զիյատէ սայ ու զայրէթ վէ թարագգը կէօրէպիլմիշիզ տըր.

13. Աէթէզ օլ իմթիհանլարտա սօնրա իթասըյա իչ կէօրմէքլիք վէ օնա կէօրէ քիմինէ պիր ջօգ միւ քեաֆաթլար վիրիպ վէ պիր չօ- ղունա տա ճէզիյէթ հուզուրուն- տա օլ նազիք տուրղուլու հալէ բինտէ վէ չալըրընտա մահրում ու մահզուն վէ մահճուպ գըլմագլըղը, աւէթա պիր սուրէթի մանէվիյէ տէ էօլտիւրմէքլիք տիմէք տիր, վէ հալթա սահիհէն էօլէնլէր տախի վար տըր. Նասըլ քի պիզ պիրին պիլմէքտէյիզ.

Պիզ մէքթէպլէր միւտիւրլէրի աչ- խազտան էվվէլ Պէյօղլունտա պիր Րում ֆամիլեասը էվինտէ պիր օտա թութմագտա իտիք. վէ մէզքիւր ֆամիլեանըն իքի նէֆէր գըզ չօ- ճուգլարը. քէնտի մէքթէպլէրինէ տէվամ իլէ մէքտէ իտիլէր, պուն լարըն պիր տէ խըրըմլարընտան ար- գատաշլարը պուլունուպ այնի մէք թէպէ կիտիպ կէլմէքտէ վէ լախը գըլա տա չալըշմազ տա իտի. պիր սէնէ իմթիհանլարը կիւնլէրի կէչիպ թէվզիի միւքեաֆաթլար կիւնիւ մէքթէպտէն կէլտիքլէրինտէ, մէզ քիւր չօճուգուն մէհմուլ իթտիկի միւքեաֆաթը քէնտինին սըլա տըրգըլը. եանի պաշգա պի- րինէ վիրիլտիկինի կէօրտիւկիւն տէ, ֆէնա հալտէ պօզուլուպ իւ- զէրինտէ պիր տիթրէմէ էսէ- րի պաշլատըղը պէսանը էսէֆ իւ- լի պէտէր ու վալիտէլէրինէ նագլ իթտիքլէրի կիպի, հօճալարընըն հագգ գըզըլըղընտան տախի թէչէք- քի իթտիքլէրինի իշիթտիք. պիր տէ ֆէրտասը սապահըն գըզըլ չօ ճուղուն մահզունիյէթ վէ մահզու- պիյէթինտէն նաշի միւթէէսսիրէն հէմէն օ կիւնէ վէֆաթ իլէ թիրթիր- նին խապէրի կէլտիկինի վէ պիզիմ էվ սահիպինին ճէնազէսինէ կիթտի- կինի կէօզմիւշ վէ իշիթ օլ կիւն տէն մէզքիւր նօթա վէ ալէնի միւ քեաֆաթ ուսուլինէ գարշը գալ- պիմիզտէ պիր էսէրի պուղզ ու նէֆրէթ հիսս իթմէկէ պաշլամըշ ըզ տըր.

Պու պապտա տահա չօգ սէօյլէնէ ճէքլէր վար իսէ տէ, պիր թարաֆ տան պիր իթիրազ զուհուրինէ պէքլէմէք նիյէթինտէ իզ.

ՍԱՂՄԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ռուսաց Աղեքսանդր Գ. Կայսեր մահուան առթիւ քաղաքիս Ռուսական եկեղեցւոյ մէջ ընդհանրապէս և ամսոյ 22ին շաբաթ առաւօտ Ս. Յարութեան տաճարին մէջ մասնաւորապէս հոգեհանգստեան պաշտօն կատարուեցաւ. Վերջին մաղթանքը, որ Ռուս և Յոյն եկեղեցականաց միանգամայն մասնակցութեամբ տեղի ունեցաւ, շատ սրտառուչ էր. Յունաց Տ. Երուսաղէմի Պատրիարքը սև զգեստներ հագած՝ նախ հանգուցեալ Պատարագ մատոյց ի հանգիստ հոգւոյ վախճանեալ Զարին և յետոյ հոգեհանգստի արարողութեան նախագահեց 'ի ներկայութեան կառավարական պաշտօնէից, Պատրիարքարաններու և վանքերու ներկայացուցչաց, հիւպատոսական մարմնոյն և ամէն ազգէ խուռն բազմութեան.

—Ամեն. Տ. Յարութիւն Ս. Պատրիարք Հայրն երեք շաբաթէ 'ի վեր օդափոխութեան պատճառաւ Յոպպէ կը գտնուի, հաւանականաբար Նոյն բարձր Սրբազնութիւնը յԵրուսաղէմ կը վերադառնայ երկու կամ երեք շաբաթ յետոյ.

—Հնութեանց և մօզայիքի լուրը միշտ թարմ է Երուսաղէմի մէջ.— Վերջին քառորդ դարու միջոցին ժամանակ առ ժամանակ Ձիթենեաց լեռան վրայ գտնուած հնութիւններ, մօզայիքներ և արձանագրութիւններ ամենուն ծանօթ են արդէն, հազիւ մի քանի ամիս կայ, որ Դամասկոսի դրան մօտ գտնուեցաւ Հայերէն արձանագրութեամբ մեծատարած և սքանչելի մօզայիք մը և ուրիշ շատ մը հնութիւններ Սիոն չեռան վրայ, և ահա վերջերս նորէն Ձիթենեաց լեռան վրայ Ռուսաց վանքին հաբաւակողմը գտնուեցան բաւական տարածութեամբ մօզայիքէ յատակներ, եկեղեցեաց համ մատեաններու, որոց մէկ անկիւնը կը գտնուի Յունարէն չորս տող արձանագրութիւն, այս իմաստով թէ՝ հոն թաղուած են այս ինչ և այն ինչ անուն Յոյն ճգնաւորներ. Մօզայիքի այս վերջին յայտնութենէն ը կարելի չէ 'ի կիրռ դնել առաջնոց հետ, որովհետև մեր մօզայիքներու վրայ տեսնուած նրբութիւնը և արհեստը մինչև իսկ Եւրոպացի հնագիտաց զարմացման և գնահատման կ'արժանանայ.

—Գաղղիոյ զանազան քաղաքաց մէջ այժմէնչեկ պատրաստութիւն նեբ կը տեսնուին ուխտաւորաց բազմութիւն խումբ մը զրկելու համար ի Ս. Երկիր, որք յառաջիկայ Ս. Ծննդեան տօնի հանդիսակատարութեանց ներկայ պիտի գտնուին ի Բեթլեհէմ. և այս առթիւ ըն դարձակ ծանուցումներ կը հրատարակէ Ուխտաւորութեան պաշտօնական չաբաթաթերթը «Բեթլեէն». Այս խումբ, փոխանակ Յունաստան և Փ. Ասիա այցելելոց, ինչ որ հրատարակուած էր նախորդ ծրագրին մէջ, եղանակին յարմարելով պիտի այցելէ Եգիպտոս և 'ի մասնաւորի հին Գահիրէն, ուր Ղպտուոց ձեռքը կը գտնուի Յիսուս մանկան Եգիպտոս մնացած միջոցին բնակած տունը, որ ուխտատեղի է Քրիստոնէից. Իսկ Երուսաղէմի մէջ ներկայ պիտի գտնուին «Նօդռ-Տամ-տը-Ֆրանս» անուն նորակերտ եկեղեցւոյ մը օծման հանդիսին, որոյ անցեալ տարի մայիսին հիմնարկութեան հանդէսը կատարուած էր 'ի ներկայութեան բազմաթիւ Ֆրանսացի ուխտաւորաց և նախագահութեամբ Տ. Լանժէնիէօ կարդինալին. Ֆրանսացի ուխտաւորաց թէ՛ ճանապարհորդութիւնը և թէ՛ շրջագայութիւնը 'ի Ս. Տեղիս ունի զանազան հետաքրքրական կէտեր, որոց մասին կը խոստամ թէ պիտի կրնամ Ձեզ ծանօթութիւններ տալ իրենց յառաջիկայ ուխտագնացութեան առթիւ.

ՌՈՒԲԷՆ

24 Նոյմ. 1894
Ս. Երուսաղէմ

ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Նախընթաց խօսակցութենէս յետոյ պատեհութիւն ունեցայ կարդալու նոր հրատարակուած մատենիկ մը՝ «կրթութիւնն օրօրոցէն պարտի սկսիլ» մակագրով.

Արդարեւ պատուական գործ, որ մանկանց դաստիարակութեան համար ունեցած պաշարնիս կը ճոխացնէ. Եւ տարակոյս չկայ թէ ամեն որդեսէր և բանիմաց ծնողք փութացին արդէն մէկ մէկ օրինակ գնել, և իրենց զաւակաց դաստիարակութեան առաջնորդ բանալ զայն, շնորհակալ լինելով Մեծապատիւ Թարգմանչէն իւր օգտակար ծառայութեան համար.

Այս մատենական հեղինակը կին մի է, իմաստուն, փորձառու, որդեսէր, մանաւանդ մարդասէր և ազնուամիտ, որ Գիւղագրութեան այժմանի կարեւոր կէտեր նկարել կուտայ մեզ, յորոց կարելի է մեծ օգուտներ քաղել.

Ինչպէս քաջ գիտեն, Զմիւռնիա, դաստիարակութիւնը մարդկային երջանկութեան անհրաժեշտ պայմանը լինելով՝ հարկ է բոլոր ճգամբ հետեւիլ անոր.

Բայց դա, որ առաջին անգամ անտարբեր գտնուած էիր ըսածիս, այժմ հետաքրքրութեամբ կը հարցնես թէ, ի՞նչպէս հնարաւոր է սկսիլ դեռ չծնած մանկան դաստիարակութեան. Եւ կը յիշեցնես ծանօթ առածը թէ, «ծովէն չհանուած ձկան սակարկութիւն չըլլար».

Եւ սակայն եղածք կայ. ինչպէս հետաքրքրական օրինակ մը կը պատմէ մեզ Պլուտարքոս, որ պատահած է Միլեթոսի ձկնորսութեան սկիզբէն իբր 640 տարի յառաջ.

Երբ օր մը կ'ըսէ, 'ի Պօղ կղզին ձկնորսներ ուռկաննին ծովէն կը հանէին, պատահմամբ հոն գտնուող Միլետացիներ կանխեցին սակարկել ձկները զոր տակաւին չէին տեսած. Յետոյ երբ ուռկանը դուրս կը հանուի՝ ցանկարծ անոր մէջ կ'երեւնան ոսկի եռոտանի մը, զոր այնտեղ ծովը նետած էր Հեղինէ Թրովադէն հին Տրովադայէն դարձին՝ յիշելով վաղնջոյ պատգամ մը.

Բնականաբար ձկնորսք չէին ուզեր եռոտանին ձկանց հետ մէկտեղ տալ այն Միլետացոց, որք կը պնդէին թէ ուռկանին մէջ բոլոր գտնուածն իրենց կը վերաբերի. Եւ անմիջական կը ծագի մէջերնին, որ հետզհետէ ընդարձակելով՝ քաղաքական պատերազմի պիտի փոխուէր. Սակայն խոհական մարդիկ կորուստէն զերծ մարդ խրկել 'ի Դելփիս և Պիւթեան պատգամախօսէն հարցնել այս խնդրոյն նկատմամբ. Նորմէ պատասխան կուգայ թէ. «Այն ոսկի եռոտանին իմաստնագոյնին տուր»։

Ամենքին հնազանդելով պատգամին, կը զրկեն եռոտանին ի Միլետոս առ իմաստասէրն Թալէս. Բայց սա ինքզինքն իմաստնագոյն չհամարելով՝ կ'առաքէ առ Բիաս. և Բիաս ուրիշի մը, իբր առաւել իմաստնագունին և նա ևս ուրիշի մը. Եւ եռոտանին այսպէս անցնելով շրջելէ յետոյ կը յղուի դարձեալ առ Թալէս. Յայնժամ սա կը նուիրէ զայն դիցն Ապոլոնի, ըսելով թէ «Աստուած է ճշմարիտ իմաստունն».

Հիանալի չէ՞ք այս իմաստնոց խոնարհամտութիւն, մանաւանդ այն հեթանոսութեան մէջ.

Իսկ քու խնդրոյդ նկատմամբ՝ կարծիքս կ'ըսեմ բացատրութիւն այսպէս.

Մանկանց դաստիարակութեան բուն հիմն է, ամուսնական ընկերութիւնը զոր պահել. Առաջինն և առողջ զաւակաց ծնողք լինել ցանկացողը պարտի վարել անբիծ կեանք. Ամենեւին չմանել ի սրբկապան խնճոյս մոլութեամբ կամ արբեալ վիճակի մէջ. Այն և կնոջ միջեւ պէտք է տիրէ կատարեալ միաբանութիւն սիրալիր. Մայրերը նեւուս պատրաստել կինը պարտի մաքուր մտածութիւններ միայն ունենալ. երբեք չբարկանալ, չվրդովիլ, և միշտ վայելուչ առանձնակարութիւն արժանաւոր լինել.

Այս մանկանց նախապատրաստական դաստիարակութիւնը, որ ինչպէս կը տեսնես, խորին խորհուրդ մը չէ. բայց արդիւնքը մեծ և կարեւոր.

Այս բացմներէս կիմացուի նաեւ թէ, դաստիարակութիւնը միայն ծնողաց ձեռօք կրնայ սկսիլ ի տանն, և վարժարանաց մէջ շարունակիլ.

Ա. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՐՕՖՕԱՄՓՕԼ

Ալէքսիս Համիտէ արզու իտէն, եանի կէնճլէր վէ ֆամիլեալար իչինտէ օգունմագ ատա հէմ թէլէգիւզ վէ հէմտէ իսթիֆատէ իթմէք իսթէէն գամլարըն. իւչ պին սահիֆէտէն միւրէքքէպ պուլունան մէզգիւր 6 ճիլտ քիթապը օգումալարընը տավէթ վէ նասիհաթ իտէրիզ.

ԹԻՃԱՐԻԷ

Բիւռաճըլըղըն աճմալը ու մումիյ հէօքիւմ կէչէն հաֆթա ճախի չալտանը գայտ ու թիջքեար պիր թէլէքեատիւլըխ կէօրիւլմէմիշ, վէ պու գրաայ Գիւտամը պիր ղըշ գաթար էնմիշ տիր. Բումելի վէ Էտիրնէ մալընըն պէհէր գրուշ 24-25 պարա հիսէքտէ օլան սէրթ պուղտայտան մէվճուտ վէ սաթըլ կէօրիւլմէմիշ, վէ միւրութ խտէն 20000 քիլէ եումշագ պուղտայ՝ տէսէլէրինէ կէօրէ քիլէսի 12½-13 ղրշ.ա սաթըլմըշ, վէ հաֆթանըն նըհայէթինէ տօղրու միւրութ խտէն վէ քիլէսի 12½ ղրշ. հիսէքտէ պուլունան 20000 քիլէ Կիրգա վէ Ազիմա պուղտայընա հէնուզ միւշթէրի զըհուր էթմէմիշ տիր. Գըլէսի 22, 16 վէ 17 պուշուգ պարա հիսէքտէ պուլունան մըսըր պուղտայը, չավտար վէ եուլաֆ իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ քիլէսի 7¾-8 ղրշ.տան 4000 քիլէ արբա սաթըլմըշ տըր.

Գընտան մըսըրա կէչէն հաֆթա զարֆընտա միւրութ խտէն 2000 չուվալ ուն էլտէն չըգարըլմըշ, վէ գըլէսի 12½ պարա օլան քէբէք իւզէրինէ ըէվաճը ախգուխթա կէօրիւլմիւշ տիւր. Ֆասուլեա սաթըշը 300 չուվալա ըէնտէ օլմուշ, վէ գրէսի 38 բարատան 100 չուվալ Մէրսին նոհուտու սաթըլմըշ վէ գրէսի 67-70, 46, 42, 65, 32-33 վէ 55 պարա րատտէսինտէ պուլունան սուսամ քէթէն թօխումու, քէնտիր, խաշխաշ, պամպուգ եաղը վէ գուշ եէմի իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ տիր. Պէյնըրճա իւս գուսաճը էմթաալըգա կէլինճէ պու հաֆթա զարֆընտա գըլէսի 3¼ ղրշ.տան 15 չուվալ Գայսէրիյէ ճէհրիսի սաթըլմըշ, վէ գըլէսի 155 ղրշ.տան 20 սանտըգը Զիյէ, վէ գըլէսի 130-132 ղրշ.տան 7 սանտըգը Թէօթիւնէա, էնգարէ մալը օլարագ ճէմսան 27 սանտըգ աֆիօն, վէ գըլէսի 19 ղրշ.տան 4 չուվալ Թայիֆ ճինստէն էնգարէ, վէ գըլէսի 6¼ ղրուշտան պիր չուվալ չըգըրթմը, վէ գըլէսի 27½ ղրշտան 2 չուվալ Նիկտէ քի ճէման 27 չուվալ գիթըրէ ֆիւրիւխթ օլունմուշ տուր. Գունտան մաատա

գըլէսի 15¾-16½ ղրշ.տան 200 պալեա միւխթէլիֆ թիֆթիգ, գըլէսի 3.32½ ղրշ.տան 50 պալեա Աստնա պամպուղը, 68 ղրշ.տան 100 չուվալ Օրտու ֆընտըղը վէ գըլէսի 1¼ ղրշ.տան 100 չուվալ Գայսէրիյէ ճէվիզի սաթըլմըշ տըր.

Սըրըթտան պու հաֆթա 16 ֆըչը ալէա Վիէննա.ա 64 ֆըչը Օլաթօլֆզա վէ 47 ֆըչը միւխթէլիֆ մահալլէր մալը կէլմիշ, վէ պէհէր 41.40-40½ վէ 41-43 գըլէսի 1 լիրա ֆիաթըլա սաթըլմըշ տըր.

Գանթարիէ էմթաասընա կէլինճէ կէչէն հաֆթա 1850 չուվալ թամհվէ կէլմիշ, վէ պէհէր 100 գըլէնի 11-13.50 լիրա ֆիաթըլա 1200 չուվալը սաթըլմըշ, վէ միւրութ խտէն 5600 չուվալ Թրիէսթէ չէքէրի ճինսինէ կէօրէ 95-100 ղրշ. ֆիաթըլա էլտէն չըգարըլմըշ, վէ 1500 չուվալա պալիղ օլան Օտէսա մէվրուտաթը տախի 79-80 ղրշ. ֆիաթըլա սաթըլմըշ, վէ 100 չուվալա պալիղ օլան Բանկոն բիրին ճի մէվրուտաթընա մուգապիլ 100-102 ղրշ.տան 500 չուվալ էլտէն չըգարըլմըշ, վէ պու հաֆթա միւրութ խտէն 150 չուվալ Ճաբօնիա բիրինճիսի հէնուզ միւշթէրի զուհուր էթմէմիշ, վէ 300 չուվալ Մըսըր բիրինճի իսէ 68-80 ղրշ. ֆիաթըլա սաթըլմըշ տըր.

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա 500 սանտըգ Թուրինէ վէ օլ միգտար Արճիյօն Թօմու կէլմիշ, վէ պիրինճինին պէհէր սանտըղը 58½, վէ իքինճինին պէհէր սանտըղը 55 ղրշ.տան սաթըլմըշ, վէ կազ իւզէրինէ ըէվաճը մուամէլէ կէօրիւլմիւշ տիւր.

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Ազգ. Հիւանդանոցի վագֆէն, Օրթաքէօյ, Պապա Օղլու փողոց թիւ 24 տուն մը, որ կը պարունակէ 2 սենեակ, հանդերձ պարտէզով, և որ 175 կանգուն է, հասոյթաւոր մնալով միացած է այս անգամ 81 Օսմ. ոսկւոյ յանգած ըլլալով, յառաջիկայ Նոյեմբեր 26. շաբաթ օր, ժամ 8-10 վերջնական նուազողրդը տեղի պիտի ունենայ Հոգաբարձութեանս գրասենեկին մէջ. հետեւապէս գնել փափաքողք %5 յաւելում մը կրնան ընել, և նոյն օրէն և որոշեալ ժամէն յետոյ ոեւէ յաւելում անընդունելի պիտի համարուի.

(Կնք+)

• •

Ս. Փրկիչ Հոգաբարձութիւնը Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն մաֆասըլ իլան էտիլիր՝ ներիմիզին միւսառաէտիզլիկի է մէզնի նէշր խտիլէմէսիյ, ըջէրմէ հի ամի խիւլասա էտիլմիշ տիր:

Բարերար նուիրատուներէ հասոյթ 1622 ղրշ. նոյնպէս նաև 200 զինկ նիքէլէ կղզառար, 15 ոչխար, 16 խազէմի բրինձ, 8 պարկ բաթաթէս, 1 պարկ ընկոյզ, 5 պարկ պէօրիւճէ, 50 գիլօ հաց, 3 հաւ կորած, 1010 պրակ սիկարի թուղթ, 1 գարավանա խաբախով, 1 գաւթ Օսմ. ոսկի Ս. Աստուածածնայ պատկերին վրայ, 20 զոյգ գուլպա, 1 սըրմալը հաշա. Նաղճը խանի մէջ հաստատութեանս պատկանող թիւ 11-14 սենեակները՝ որք վերջին երկրաշարժէն վնասուած էին, նորոգութեան ծախուց կէսը սենեկապետ Վանեցի Հաճի Գէորգ աղա Մարգարեան վճարած է.

Հոգաբարձութիւնս հրապարակաւ իր շնորհակալութիւնը կը յայտնէ յիշեալ նուիրատուաց յանուն հարիւրաւոր պատսպարելոց.

Ատենադպիր
Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի
Սարգիս Յ. Թաշճեան

ԽԱՐԻՃԻԷ

Իթալիայա Գալապր եալեթի իլէ Լիբարի ատալարընտա, երինէ զէլզէլէ հիս խոլմիշ տիր. Բոթջօմպոլի եանար տաղընըն չիտալէթ լէ ֆէվէրանը խապէրինին աըը եօգ տուր. Վէզիւվ եանար տաղը ֆէվէրանէ պաշլատըղը ճիհէթլէ, կիճէ հավըն օլան բաթըֆ մանզարասը թէմաշէ իթմէք իւզրէ, պիննէրճէ խալգ կիճէլէյինտէ հէրին քէնարընտա իճթիմա իթմէքտէ տիր. Գալապր էեալէթինտէն վէ Սիճիլիա ատասընտան ալընան խապէրլէր, հէնուզ հարաքէթի արզ հաֆզընտա մալիւմաթը ումումիյէ վիրմէքտէ օլուպ, բախնէտար օլան հէր եէրտէն մալիւմաթը սահիհէ ալընամամըշ տըր. Գիրանէն ալէյհ միւսաբ օլան պէլտէ վէ քէօյլէրտէն, տէհշէթլի խապէրլէր վիրուտինտէն գօրգուլմագտա տըր. Պուլունլա պէրապէր Գալապր եալէթի վէ Սիճիլիա ատասը, սրգ սըզ զէլզէլէյէ տիւչար օլուպ, օրալար տաքի պինալար անա կէօրէ մէթին վէ թէզլզիւլյա մուգավէմէթ խտէճէք սուրէթտէ եարըլմըշ օլդուգլարընտան, հէրէք նուֆուսճա վէ կէրէք էմլիակճէ խասարաթըն, էնտիշէ խտիլտիկի տէրէճէտէ օլմամասը տա այլէպը իհթիմալլէրտան տըր. Թարաֆ թարաֆ թանզըմ օլուն իճրա խտիլմէքտէ վէ եըգըլմըշ գալտըրըլմագտա օլտուղունտան, ալընաճագ մալիւմաթը ըէսմիյէ իւզէրինէ, հազըր գաթը հալ անլաշըլաճագ տըր.

— Բուսիա իմբէրաթօրու հազրէթլէրի իքինճի Նիգոլա հազրէթլէրի իլէ Կրան Տիւշէս Ալեքսանտրա Թէօտօրօվնա հազրէթլէրինին ըէսմը իզտիվաճլարը, բազաճ իրթէսի կիւնիւ, Բէթէրսպուրկտա իճրա օլունմուշ տուր. Էյնէյմ իմբէրաթօրիչա պուլունան Ալեքսանտրա Թէօտօրօվնա հազրէթլէրինին ճինսէ էլյուէմինին պէճէրիւք գըսմը. Բարիստէ տիզիլմիշ օլմագլա, Բուսիատան Բարիսէ պիր չօգ միւճէվհէրաթ կէօնտէրիլտիկի կիպի, միւշարիլէյհանըն պիւէրիւք վալիտէսի Ինկիլթէրրա գըրալիչասը հազրէթլէրի թարաֆընտան տախի պիր ատէտ գաեէթ կիրանպահա Բիշմիր շալլարը իհտա խտիլմիշ տուր. Իմբէրաթօրիչա Ալեքսանտրա հազրէթլէրի, զիյգ ու զինէթ բէքքտէ մահիր պուլունմատըղընտան, քէնտի թարիֆի մուճիպինճէ Բարիստէ դաքէթլէ սատէ պիր գաչ թագըմ էլպիսէ տիքիլմիշ տիր. Տիւերին ալտըր բրօկ րամը չէմտան իպարէթ պուլունմուշ տուր. Իմբէրաթօրիչա Ալեքսանտրա հազրէթլէրի Բուսիա գատընլարընըն կիյտիքլէրի լիպասը մախսուսու լպատի վէ Սէնթ-Անտրէյ նիշանընըն կրան ֆօրտօնունու համիլ պուլունմուշ հալտէ, օն տագըղը գատար իպատէթ իճրա խտէն սօնրա, գադըմ վալիտէսի իմբէրաթօրիչա Մարիա հազրէթլէրինէ պիրլիքտէ սէքիզ ալթը պիր ճրապաեէ բաքիլ օլմուշ տուր. Արապատան էվվէլ պիր պէօլիւք գազագ սիւվարիսի կիտիպ, եանէյն վէ ալթմըշ գատար սէրայը իմբէրաթօրի մէճլիսի վէ թէշրիֆաթճըլը վէ չօխտար տէվլէթ ազասը վէ պաշքա ճէհիլէրին տըրլարընտէլէրի, կէլին արապասընը թէագիպ իթմիշլէր տիր.

Պատէհօ խանէտանը Իմբէրաթօրի, կրան Տիւշէսլէր իլէ Հէս-Տարմիշթատ խանէտանը, Բրէնսէսլէր վէ սաիր վէ տըմօզէլ տ՚նէօր բանէնմէր հանըմ գատընլար վէ սաիր ֆամիլեալարը տախի, քիմի ալթըլար վէ քիմիսի տէօրտէր, քիմի իքիշէր ալթը արապալարտա բաքիպ օլտուգլարը հալտէ

Հանքը ջրային

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 10%

(43)

ԷՍՐԱՐԸ ՓԱՐԻՍ

Օլյանտէ Բոտոլֆուն էլքեալը քեամիլէն թէպտիլ օլմաք. լէհճէսինտէ հատտէն զիեատէ պիր հիտտէթ վէ պիր շիտտէթ էքէրի կէօրիւնմէկէ պաշլատը, վէ պուսպուտուն պիր պաշքա իմզա օլարագ, քէնտի ջէրիմէսինին մէվճութինէ սէպէպ օլան էօյլէպիր ատէմին, հալէա սող գալըպ տահաշշիւմըլը, մէկէրչի ճանըգ օլայիլիրմի, տէէմի տիւշիւնմէքտէ իտի...

Ծարա իսէ, զաթէն Բոտոլֆուն սէօյլէտիքլէրինի իշիտմիքճէ պիւթիւն պիւթիւն տէրտի տէրունի վէ քէտէրլի գալպի զաաֆը արթմագտա իքէն, Բոտոլֆուն մէզքիւր հէյէճէթֆէրմա հալինի կէօրիւնճէ, մաազալլահ, օլ հըրճ իլէ պաշընա պիր ֆէնալըգ կէլիր տէեէ գորգուտուղունտան... «Ամա՛ն եա Րէպպիմ, Բոտոլֆ նէ՛ օլուեօրսունուզ, մէկէրչի չէքտիկիմ պունճա տէրտ ու ազապ քեաֆի տէյիլ մի տիր ըը» տէեէ քէնտու տօտագլարը ատա թասընտան տիթրէք պիր սէս իլէ սէօյլէնէրէք ինճիտիճի մէյուսիյէթ իչինտէ իտի...

— Խա՛յր, խա՛յր, տահա քեաֆի տէկիլ տիր... հիչ պիր տէֆա քէնտի իւզէրիմտէ պու մէրթէպէլէրտէ չէքիտ պիր թէէսսիւր վէ պիր ղայղ ու ղազապ եաշէր հիս իթմիշ տէկիլ իտիմ... էվվէթ, հիչ պիր տէֆա... պու մերթեպէ ախըը ինթիգամ ղայրէթի վէ աթէշի գայնիմի զավլամըշ տէկիլ իտի... է՛օֆ, ամա՛ն եա Րէպպիմ գանլարա՛ սուսամագտաեըմ... եանըզ թութուշմագտա՛եըմ... պէն հէնուզ օ ճանվէր հէրիֆին, պիզզաթ քէնտի էվլատըմըն տախի գանըըը օլտուղունու պիլմէքտէ իքէն պիլէ, քէնտի քէնտիմէ, օ խապիս հէրիֆի էօլտիւրմէք պօշ չէյ տիր... չիւնքի էօլտիւրմէքլիկէ նէ միւլատ վէ նէ տէ պիր ֆաէիտէ հասըլ օլապիլիր... իլլա անը եաշաթըպ տա հէմ գալպէն ճէզա չէքտիրմէլի, վէ հէմ տէ էօմրիւնտէն իսթիֆատէ իթմէլի պիլմէքտէ իտիմ... էօմրինէ գարշըլըղ էյլէնտէն պարտըրմալը վէ կէշէմէլի... Ցվէ օլ ղատտար հէրիֆին հէր թէքլիֆիմէ պօյուն էկէրէք գապուլ էյլէտի իտի... մ չիմտիտէ տէ կին եարտըղը ֆէնալըգլարըն քէֆարէթինի յէքէթինէ պիր թագըմ խայր ու սէվապ գաճը իշլէտ եարտըմլըղը ատալէթ իգթիզասընտան տտո իյլէտի իտիմ... չիւնքի պու թարիգ վէ պու թէտպիրլէ, պարաօը եաշամագ մէճպուր օլտուղուն պալըգա, տիվանէլիք տէրէճէսինէ կէլմիշ օլան չէհկամըն պիլէ կէչմիշ օլան չէհվէթճէ չարգ ընըղըըն տախի նէ իճրա վէ նէ տէ թէշկին իտէմէզինէ կէօրէ, էօմրիւնին սօն սաաթըրընա գատար վէ ուլուհսիճա պիր միւտտէթ իչինտէքիլէ չէքմիշ օլաճագ տըր... աքսի տուրումտա... հալպուքի օ խայինտէ հէքիֆ, հէնուզ չինճոկ չեանկուս Օթիզզաթ քէնտի էվլատըմըն, հէր նէվի սէֆալէթ վէ մէշաքքաթինի մուճիպ օլմուշ իսէ հէր նէվի րէզալէթ վէ մէքրուհիյէթի իյզաալընա, էօլ էյ պիր կէնճ գըզը աթմաղըղա ինամազիթմէմիշ տիր... էվվէթ, քէնտի գըզըմը տախի մէկէր իսէ էօլտիւրթմիւշ իմիշ... — Բոտոլֆ պօռըրարագ, վէ հիտտէթ ու ղազապ աթէշի կիթտիքճէ պիւսպիւթիւն ալէվլէնէրէք տէեիք տէն սօնրա, իլավէթէն տախի, «խա՛յր, խա՛յր, պէն պու հէրիֆի էօլտիւրմէլիյիմ...» տիյէրէք սալօն գարունանա տօղրու ֆըրլատը.

— Ամա՛ն եա Րէպպիմ, նէ՛րէյէ կիտիեօրսունուզ, Բոտոլֆ, պէնի թէրք իթմէեինիզ... պէնի եալընըզ պըրագմայընըզ... զիրա չէքէլիմ եաղը՛ն տըր... Ծարա էլլէրինի օնա տօղրու ուզատարագ նիեազլար ֆէրեատլար իյլէեէրէք.

— Խա՛յր, խա՛յր... օնը եալընըզ պըրագմալըեըմ... մէվթինի-մուճիպ օլտուղունուզ գըզըղըզըն խաթըրը ու խէեալինի սէզէ արգատա՛շ պըրագըրեօրում...— տէտի Բոտոլֆ.

Պունուն իւզէրինէ Ծարա քէնտինի զալըմ խուզ Բոտոլֆուն աէագլարընա աթըլարագ, վէ կէօզլէրինէ սահիհէն աքըր գարարը, պիր խէլալ կէսրիլմիւշ օրճաղընա գօրգունճ պիր նիտա պըրագարագ,— «Ամա՛ն, էօլ՛ւեօրում... հալիմէ մէրհամէ՛թ իյլէ... տէեի պաղըրտը.

Է՛օլիւնիւզ, վէէլուէ գալը, է՛օլիւնիւզ... չիմտի պէնիմ պօրճում սէնին, գըզը՛ը թէսլիմ իթտիրիպ տէ, ճէլլատըղըն՛ թիթրիւք իյլէտիկին հէրիֆի՛ էօլտիւրմէք տիր... տէտի Բոտոլֆ բէք հէյպէթամիզ պիր սուրէթտէ սէօյլէնէրէք.

Պատէհոյ Բոտոլֆ օրատան չըգտըղը կիպի, տօղրու վէ ալէթթաճիլ ծագ Ճէրրանըն էվինէ կիթտի.

(Տէվ-դ)

բէֆագաթ իյլէմիշլեր տիր՝ Կելին պաբը կէչտիքտէն սօնրա, Իմբէրաթօր Նիգօլա հազրէթլէրի՝ սէֆքի ամէլը պիր արապանէ րաքիպէն վէ մաիյյէթինտէ մարէշալլար վէ վիւքէլայի տէվլէթ վէ սաիր զէվաթ պուլունտուղու հալտէ թէշագւր իժրա էյլէյէն կէլին Գազան քիլիսասը բիշկեաշըճըսը, արապատան էնիփ, քիլիզանէ կիրմիշ վէ պիգաանինի բուհանի իճրասընտան ֆօնրա, թէքրար արապանէ րաքիպէն, գըշլէ սէրանընա ազիմէթ իյլէմիշ տիր։ Ազատ իզտիվաճ՝ սէվկանը մէզգիւր տախիլինտէ պուլունան քիլիսասը, Բէթէրսպուրկ վէ Մօսգովա Մէթրօբօլիթլէրի Թօրա ֆընտան իճրա գըլընմըշ տըր։ Իշպու բէսմէ Տանիմարգա վէ Քունան գըրալլարը վէ գըրալիչասը վէ Հէօ-Տարմշթատ կրան-Տիւգ վէ Տիւշէսի վէ Գօպուրկ-Կօթա Տիւգ վէ Տիւշէսի հազրաթըյա, խանէտանը Իմբէրաթօրի Կրան-Տիւգ վէ Տիւշէսլէրի վէ Բրէնս վէ Բրէնսէստը Կալ վէ Բրէնս Վալտէմար վէ Բրէնս Եօրկի վէ Ռումանիա գըրալը հազրէթլէրինին էէկէնի Բրէնս Ֆէրտինանտ իլէ Հօհէնձօլէրն վէ սաիր բրէնս վէ բրէնսէսլէր վէ Ֆրանսանըն հէյէթի ֆէվգէլատէսի սէֆարէթի հազըր պուլունմուշլար տըր։ Ազատ իզտիվաճըն խիթամընտա, միւթէատիտ նօգթալարտան եիւզ պիր բարէ թօբ էնտախթըլյա վէ միւնատիլէր վասըթասըյլա, Բէթէրսպուրկ պէլտէսինտէ, քէյֆիյէթ իլան օլունտուղու կիպի Մօսգովա վէ Քիէֆ վէ Ռուսիանըն պիլատը սաիրէսինտէ տախի այնըյլա իլանը մուզաֆֆէր իտի։ Տիւն աքշամ, գըշլէ սէրայընտա պիր զիեաֆէթի րէսմիյյէ չէքիլմիշ իսէ տէ, կիճէ էյլէնճէսի թէրթիպ օլունմամըշ տըր։ Իմբէրաթօր Նիգօլա վէ Իմբէրաթօրիչա Ալէքսանտրա հազրաթըը էվվէլ պահարտա Պէրլին վէ Վիէննաեէ ազիմէթ իլէ, Ալմանիա վէ Ավուսթրիա Իմբէրաթօր վէ Իմբէրաթօրիչալարը հազրաթընը զիեարէթ իտէճէքլէր տիր։ Պէրլինտէն Լօնտրաեէ տէ կիտէրէք գըրալիչա Վիգթօրիա հազրէթլէրինի զիեարէթ իթմէլէրի միւհթէմէլ տիր։

ԱԳՄԱՇԱՅԻ ՆԷՖԻՍԷ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ծէհրիմիզճէ քեարի չէօհրէթ իթմիշ օլան Սամանճեան պիրատէրլէրին Իսթանպօլտա Գաղչէ Գաբուսունտա էսկի Զապթիեէ գօնաղընըն ճատտէտէքի գարշըսը վէ Թօմաըն խանը գարշըսընտա քիւշատ իթտիքլէրի 47 Նիւմէրօ իլէ միւրագգամ տէօրթ գաթլը ճէսիմ մաղազատա էնվայի եուն, բամուգ վէ իբէքլի գարիֆ վէ լաթիֆ գումաշլար, վէ հէր նէվ գըրէթօն, բէրօ, վէ գաշմիր պասմալար, վէ ղաեէթլէ գարիֆ վէ նէվիճատ ռաշօր բէրտէլէր իլէ հալըլար, մուշամպալար վէ տէօշէմէլիքլէր, վէ իբէքլի բէլիւչլէր, եիւն գատիֆէլէր վէ պունլարա մումասիլ տահա չօգ սօն մօտա մալլէր բէք էհվէն ֆիեաթլէ սաթըլմագտա օլտուղունտան, մէզգիւր մաղազաեը թէշրիֆէ բաղպէթ պուեուրան զէվաթը քիրամըն էզ հէր ճիհէթ մէմնուն օլաճագլարը իլան օլունուր։

ԴԱՍԱԳԻՐՔ

Գործնական Բարոյագիտութեան

ՀԵՂԻՆԱԿ

Շառլ Տիւբիւի

Թարգմանեց **ԵՐՈՒԱՆԴ**

ԲՈՐՍԱ.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Նոյեմբեր 16

		ըչ. վր.
Գօնս. Սէր. Դ. Տիւ	չ. գրն.	28-21
» » » Պու. սայհ. աչըը.		28-18
Թահվիլաթը Օսմանիյէ		——
Ռումէլի Շըմէնտըֆէրի Փր.		127-½

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ

Րէժի	Լր.	20-33
Թրամվայ	»	8—15
Սավ. Սիկուրթա գումբ.	»	——

ԼՕՆՏՐԱ ՊՕՐՍԱՍԸ ՆՕՅՄ. 28

Գօնս. Սէրի Դ. Գարանթը	Լ. Ի.	25-65
» » Ա.	» »	66—
» » Բ.	» »	44-87
» » Գ.	» »	28 81

ՓԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ ՆՕՅՄ. 28

Գօնս. Դ. Գարանթը		25-75
Ռումէլի Շըմէնտըֆէր	Փր.	127-25
Պանգ Օթօման	»	671-50
Գրէտի Լիօնէ	»	776-25
Րէժի Օթօման	»	474-50

ԱԳՃԷ ՖԻՆԱԹԼԱՐԸ

Սավ. լիր. 100 ղշ. տան	Ղշ. Փր.
Սիմ մէճիտիյէ	108-10
Մէթալիք	97-30
Պէշլիք	102
Ալթըլըգ	103
Ղուրուշլուգ	103-5
Չայրէկ	107—
Եիւզլիւք	101-—
Ինկիլիզ լիրասը	110-20
Ֆրանսըզ »	88-4
Թօլ	90-
Քրիմիգ	51-17
Գարպօն գաեիմէսի	8-33

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա 3 այ.	110-25
Փարիզ » »	22-75

ՆՈՒԱԳՔ ԵՒՏԵՐՊԵԱՑ
Բ.
ՄՐՄՈՒՆՋՔ

Պաղտատլեան մաթպաասընտա կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ օլան վէ 80 սահիֆէտէն միւրէթթէպ պուլունան պու Ռուսսալ բիսալէսի 5էր ղրշ.ա սաթըլմագտա տըր։ Շիիր մէրագլըսը օլան զաթլարըն այրըպ օգումալարընը, վէ միւէլլիֆէսինի թէշվիգ իյլէմէլէրինի տավէթ իտէրիզ։

ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՅՑ
1895

Թուականին Քրիստոսի

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի Հայոց

Տպագրութիւն

ՍԵՐՎԻՉԷՆ

Գին 40 փարա

Կը վաճառի Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը, Կ. Պոլիս Մեծ-Նոր-Խան միջնայարկ թիւ 48, 49, 50 և բոլոր գրավաճառաց կրպակները։

Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան կնիքը չը կրող օրինակները անվաւեր են։

Ընդարձակ օրացոյցն ևս մօտ օրէն հրապարակ պիտի ելնէ։

ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ
ՕՐՕՐՈՑԷՆ ՊԱՐՏԻ ՍԿՍԻԼ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ԻՇԽԱՆՈՒՀԻ Մ. ՌՕՌՕՌՍՕՎ

Թարգմանեց Գաղղիերէնէ

ՎԱՐԴԱՆ Դ. ԹՕՎՄԱՍԵԱՆ

144 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ սատէ սուրէթտէ ճիլտլէնմիշի 5 վէ սիւսլիւսիւ 8 ղրշ.ա սաթըլմագտա օլան պու քիթապը թէրճէմէեէ հիմմէթ իտէն Վարտան էֆ.իեի չօգ սօն սէնէլէրտէ գուհուրա կէլէն գարարըը էսէրլէր չօգլուղունտա, պէօյլէ պիր միւֆիտ էսէր իլէ էհալիմիզէ իթաֆի հիւնէրի խըտմէթտէն տօլայը անսամըմ թէպրիք պիրլէ, մէտհ ու սէնա ճիհէթիյլէ տէրքեար օլան թամաքեար ըղըմըզա բաղմէն, պիւեիւք քիւչիւք հէր քէսին օգումասընը ազգու վէ նասիհաթ իտէրիզ, զիրա հէր սաթըրընտան պիր տէրս վէ պիր նասիհաթ ալընմագտա օլտուղտան պաշգա, քեամիլէն տէ ախլագը համիտէեէ մուվաֆըգ սուրէթտէ գալէմէ ալընմըշ պիր էսէրի պէրկիւզիտէ տիր։

Պու քիթապ Մատթէոսեան մաթպաասընտա կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ տիր։

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑ
1895

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

ՆՇԱՆ Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

370 սահիֆէտէն իպարէթ օլան վէ օրացոյցտան մաատա եիւզլէրճէ մաալիւմաթը միւճթէմի պուլունան պու քիթապ քի, պիւեիւք քիւչիւք հէր քէս իսթիֆատէ իտէպիլիր պիր Մաղզէնի Մաալիւմաթ տէնիլմէքլիքէ շայէստէ օլտուղու հալտէ [illegible] ղրուշա սաթըլմագտա տըր։

[illegible] էֆէնտի իքի [illegible] սէնէ [illegible] միւֆիտ [illegible] պիր խըտմէթ [illegible] վէ պու նիյէթ իլէ [illegible] մատտի վէ մանէվի ֆէտաքեարլըղը կէօզէ ալ մագտա պուլունտուղունտան, ազբուսու չայեանը մէթհունիյէթ վէ թէշվիգ տըր։

Պիլա միւտահէնէ սէօյլէրիզ քի, պու մէրթէպէ ֆաեիտէլի էյլէնճէլի վէ պու գատար չօգ մաալիւմաթը հավի պուլունան պիր քիթապըն պուգատար ուճուզլուգլա Ֆրանսըզճալարտա պիլէ նատիրէն կէօրիւլմէքտէ տիր, վէ պինաէնալէյհ պէշ ղուրուշ վէրիպտէ պիր թանէ ալմամագլըղ, հէմ համագաթ վէ հէմտէ ախըզ սաեըլըա սէզա տըր։

ՅՕՀԹ. Ա. ԳԱՐԱԳԱՇ

Փարիս Նիւս վէ Լավութա Հասթախանէսի սապըգ Մօնիթէօրի

Պէյ օղլունտա, Աղա ճամիսինտէ Սագգըզ սօգագընտա Ն. 18 խանէեէ նագլ իթմիշ օլմաղլա, հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա, օրատա քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն հասթալարը գապուլ իտէր, վէ հէր նէվի հասթալըգլարը թէտավի իտուպ, պիլխասսա լավութալըգ վէ գատըն հասթալըգլէրի իլէ մէշղուլ օլուր։

Զարուրէթլիւ կիւնլէրի մէճճանէն խասթա մուաեէնէ իտէր։

Տպարան, Վիմագրատուն, Կազմատուն եւ Գրատուն

Գ. Պաղտատլեան

ԲՈՒՆ ՕՐԱՑՈՅՑ

ԵՒ ԳՈՒՇԱԿՈՒԹԻՒՆՔ ՕԴՈՅ

1895

ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

ԳԻՆ 20 ՓԱՐԱ

ՆՈՐ

ՕՐԱՑՈՅՑ

1895

ԺՈՒ

ԵՒ ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՑԱՒԵԼՈՒԱԾՈՎ

ԳԻՆ 40 ՓԱՐԱ

ՊԱՏԻ ՕՐԱՑՈՅՑ

1895

Պարզ, Զարդարուն եւ գեղեցիկ պատկերներով

ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԱԺԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՕՐԷՆՔՆԵՐՈՒ ՀԱՒԱՔԱԾՈՅ

Տետր Ա.

ԱՇԱՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

Թարգմանեց

Ս. ՊԷԿՆԵԱՆ

Պու 88 սահիֆէտէն իպարէթ օլան րիսալէ Աշար Նիզամնամէսինին հէմ Թիւրքճէսինի վէ հէմտէ գարշըսընը Էրմէնիճէ թէրճէմէսինի միւնտէրիճ պուլունտուղունտան, վէ հէր մահսուլ սահիպի իչին էհէմմիյէթլի օլտուղունտան, գալընըզ 100էր բարա վիրիլէրէք, հէր էօշիւր վիրմէքտէ օլանլարըն, հէր հալտէ պիրէր թանէ ալըպ գուլլանմալարընը, վէ համմա միւմքին օլտուղու գատար իյլէմէլէրինի, վէ չոգ էսէրի մէյտանէ կէթիրէն Պէկնեան էֆէնտի հազրէթլէրինի թագտիրատ իյլէմէլէրինի նասիհաթ իտէրիզ։

ՌՈՒՄԷԼԻ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՍԻՐՔԷՃԻ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1894 Հօկտեմբեր 1 թարիխտէն իթիպարէն իշլէեէն թրէնլէրին թարիֆասը.

ՍԻՐՔԷՃԻՏԷՆ ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆԻՒՄԷՐՕ	8	10	62	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48
ՍԹԱՍԻՕՆ	Ս. Տ.	Սապահտան էօյլէնէ գատար								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ						էօյլէնտէն աքշամա գատար						
Սիրքէճի	6 05	6 37	7 15	7 50	8 20	8 56	9 30	10 00	10 30	10 56	12 00	1 00	1 32	2 00	2 30	3 00	3 30	4 30	5 00	5 30	6 00	6 32
Գում-Գաբու	6 15	6 48	7 31	8 01	8 29	9 18	9 41	10 10	10 39	11 05	12 09	1 09	1 44	2 11	2 42	3 09	3 40	4 39	5 11	5 40	6 10	6 42
Եէնի-Գաբու	6 19	6 52		8 05	8 33		9 45	10 14	10 43	11 09	12 13		1 48	2 15	2 46	3 13	3 44	4 43	5 15	5 44	6 14	6 46
Սամաթիա	6 25	6 58		8 11	8 39		9 51	10 20	10 48	11 15	12 19		1 54	2 21	2 52	3 19	3 50	4 49	5 22	5 50	6 21	6 52
Եէտի-Գուլէ	6 31	7 07	7 49	8 17	8 47	9 27	9 56	10 24	10 52	11 19	12 26	1 18	1 58	2 27	2 56	3 23	3 54	4 53	5 28	5 56	6 29	6 57
Մագրի-Քէօյ	6 52	7 22	8 06	8 34	8 58	9 39	10 09		11 03	11 31	12 37	1 30		2 39	3 07	3 38	4 10	5 05	5 44	6 07	6 43	7 10
Այ-Սթէֆանօ	7 02	7 32	8 20	8 44		9 49	10 20			11 43		1 41		2 49		3 49	4 21	5 15	5 56		6 54	7 21
Քիւչիւք-Չէքմէճէ			8 30				10 30			11 53		1 51							6 06		7 04	

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԻՐՔԷՃԻԵԷ

ՆԻՒՄԷՐՕ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Ս. Տ.	Սապահտան էօյլէնէ գատար								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ							էօյլէնտէն աքշամա գատար						
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		6 30								10 39		12 18			2 17							6 18	7 06
Այ-Սթէֆանօ	6 00	6 41	7 11	7 50	8 23	9 04		9 58		10 50		12 29			2 28	3 00		3 56	4 54	5 30		6 30	7 21
Մագրիքէօյ	6 12	6 53	7 24	8 03	8 36	9 16	9 40	10 11		11 03	11 40	12 41	1 45		2 40	3 12	3 40	4 08	5 08	5 42	6 13	6 43	7 48
Եէտի-Գուլէ	6 29	7 08	7 41	8 15	8 49	9 28	9 54	10 24	10 51	11 17	11 54	12 53	1 58	2 29	2 55	3 24	4 00	4 26	5 26	5 54	6 26	6 55	8 07
Սամաթիա	6 34	7 13	7 46	8 20	8 54	9 32	9 58	10 28	10 56	11 21	11 58	12 57	2 02	2 33	3 00	3 28	4 04	4 30	5 31	5 58	6 30	6 59	
Եէնի-Գաբու	6 39	7 19	7 52	8 26	9 00	9 38	10 04	10 34	11 02	11 27	12 04	1 03	2 08	2 39	3 06	3 34	4 10	4 36	5 37	6 04	6 36	7 05	
Գում-Գաբու	6 45	7 24	7 58	8 32	9 04	9 44	10 08	10 38	11 08	11 32	12 08	1 08	2 12	2 43	3 10	3 38	4 17	4 41	5 42	6 08	6 41	7 10	8 21
Սիրքէճի	6 53	7 32	8 06	8 40	9 12	9 52	10 16	10 46	11 16	11 40	12 16	1 16	2 20	2 51	3 18	3 46	4 25	4 49	5 50	6 16	6 49	7 18	8 30

Միւլահազա.— Գարանթինանըն տէվամը էսնասընտա, Ն. 62 թրէն եալընըզ սալը, բէնճշէնպէ, վէ բազար կիւնլէրի, վէ Ն. 61 թրէն տախի եալընըզ չարշէնպէ, ճումա վէ բազար կիւնլէրի իճրայի սէֆէր իտէճէքլէր տիր։